

B546
91127

為時未晚

B546
91127

(英) 奧里利歐·裴徹
池田大作

牛津大學出版社
Oxford University Press
1992

為時未晚

為時未晚

奧里利歐·裴徹 池田大作著

楊偉譯

© 牛津大學出版社 1992

Oxford University Press 1992

香港鰂魚涌糖廠街和域大廈

ISBN 0 19 585743 7 (平裝)

ISBN 0 19 585819 0 (精裝)

英文原著 1984 年由 Kodansha International LTD. 出版

書名：Before It Is Too Late

作者：Aurelio Peccei

Daisaku Ikeda

台灣總代理

淑馨出版社

台北市安和路二段 65 號二樓

電話：7006285 7039867

郵撥：0534577-5

定價：NT\$220

作者簡介

奧里利歐·裴徹(Aurelio Peccei) 一九〇八年生於都靈，獲都靈大學經濟學博士，曾參加過意大利在第二次世界大戰中的抗戰運動，其後，因政見不同曾被當局囚禁一年。戰後活躍於社會運動，是國際野生動物基金會、國際海洋學院和地球之友組織的重要成員。一九七〇年，創辦羅馬俱樂部，出任主席。裴徹先生於一九八四年不幸逝世。他的一生被譽為：充滿理想和想像，既有長遠的視野又有精明的現實分析能力。

池田大作 一九二八年生於東京。十九歲即加入日本創價學會，其後更成為日本創價學會名譽會長和國際創價學會會長，致力推行教育，促進國際間的文化交流，爭取世界和平。著述很多，包括《與湯因比對話》、《佛教一千年》、《生命如謎似寶》等。

前言

本書論及人類生存狀況和未來前景。人類的狀況從其過往的思想、行為和不受控制的事件中演變出來，也被現時的趨勢和今後人類的行為所影響。

我們這兩位執筆的其實都是門外漢。一位來自日本，一直專心宣揚佛教精神；另一位來自歐洲的則從事改善對人類問題癥結的非宗教性的理解。我們相信和希望，在這亂世中，我們的努力能為人類的將來聊盡綿力。

我們承認在某些方面我們的見解分歧，而對一些事物的狀況也有不同的詮釋。我們亦承認我們不可能對不同目標以及達到這些目標的方法有一致的看法。不過我們兩人在很多地方都有共識，並認為深入研究這些相同的意見將會開闊和改善我們的思想。我們亦相信，在尊重彼此分歧的前提下，坦誠的討論是可啟發和豐富思想的，亦可開闢新思路以供進一步探討。

因此，我們認為互相分享意見是有益的。這本書的目的就是要做到這點。在提供意見給各地的讀者討論的時候，我們覺得應該略述一些似乎可以改善人類未來的見解和行為。這一代的人要面對的問題如斯浩繁，相形之下我們兩人可以做的實在有限。與其提出直接的答案，我們建議了各種方法和門路，及可能最終導至答案的思想角度。

我們深信，對於種種在這歷史關頭衍生的威脅和挑戰，人類應急於作出適當的對策，不容猶豫。總的來說，世界的處境非但在改善，現在的各種危機更漸趨惡化。與此同時，我們絕對不能再忽略科技知識帶來的各種好機會，亦不應放棄我們要不斷為人類努力的義務。

我們認為，現在主要的問題在於精神和道德方面，這是任何科技或經濟的力量也不可以解決的。這些問題關係到人類思想的最深處，要每一個人都把視野擴大和把價值觀徹底翻新，我們才可瞭解和面對這些問題，希望透過自身的改善，理智可免受蒙蔽。人類對自身處境的醒覺刻不容緩，我們相信一次人類的革命可激起這個醒覺。正是這種信念給我們帶來了靈感，我們決定以《為時未晚》作為本書的書名。

奧里利歐·裴徹
池田大作

一九八四年七月三日

一九八四年三月十四日，我接到裴徹先生的死訊。當時我在夏威夷，是我南北美之旅的尾站。由於喪禮只邀請了近親，我唯有掛了個弔唁電報，稍後再囑負責創價學會歐洲事務的山崎博士探訪了裴徹先生的家人，對這位偉人的逝去，深表哀悼。

在裴徹先生的晚年，他作為羅馬俱樂部創辦人，毫無倦意的週遊列國，為着人類的將來而不懈工作。每次他來日本，必來探望我。我歐遊的時候，他亦特意到巴黎或羅馬來會我；有一次更驅車至佛羅倫斯來和我相見。每次見到他，他那笑靨的青春活力都給我留下深刻的印象，因為這位人物窮了畢生時間和精力去探討我們應該怎樣改善將來人類的文明。

雖然他忙於其他事務，卻對我們這次對話十分熱心。除錄音機錄下他對我的提問的答案之外，他還悉心更正和改寫記錄的抄本。雖然他看起來經常是健康和精力充沛，但我想他已意識到死亡之將至，所以他殷切和快速地工作，以求我們的作品盡快完成和出版；正如他經常說：「爭取一分鐘就多得一分鐘。」有賴他的努力，德文版得以於一九八四年三月出版。

雖然在德文版面世的時候，我們兩人的見解已成形及已經頗充分地發表，但我們之間已有協議，因應世局的變更，在英文、西班牙文、法文和意大利文版，稍作增刪更正。我十分感激裴徹先生的家人容許這些更改，亦多謝各國的出版商在這方面的合作。

在本書的製作過程中，需要同時把我的日文原文翻譯成英文，和把裴徹先生的英文原文譯成日文。我想對 Richard L. Gage 先生在這方面艱巨的工作致謝。

《為時未晚》(*Before It is Too Late*)這個書名是裴徹先生建議的。它和它的譯名用於所有版本，除了日文版名字是《廿一世紀的警鐘》。

最後，我趁這機會為裴徹先生祈禱，祈望他永遠安息。

池田大作

目 錄

前言

第一部分 人與大自然

第一節 裴徹的觀點	3
問題癥結的複雜性	3
時間的尺度	4
人類：從荏弱至主宰	7
文化危機，而非生物危機	11
物質革命的不足	13
與大自然衝突	14

第二節 對話	17
沒有放鬆的限制	17
能源工程及其危險	19
更多的節約	22
全球性的林木砍伐	23
停止百牲祭	28
有限制的繁殖	32
先有糧食，再談工業化	35
缺水和林木砍伐	39
重新檢視人類的地位	41
先後次序要弄清楚	43

第二部分 人與人

第一節 池田大作的觀點	47
統治者與被統治者	47
愛和慈悲	48
宗教及世界觀	50
戰爭與歷史	52
民族國家與和平	54
第二節 對話	56
精神價值	56
個人的生命，更大的生命	57
助人取得及善用自由	60
民主是否可取呢？	61
和平是一種精神狀態	64
落伍的民族國家觀念	70
通訊增加，溝通卻減少	74
為忍受而忍受	76
宗教可以合一嗎？	78

第三部分 人類的革命

第一節 池田大作的觀點	83
最重要的單一因素	83
意識的層面	84
第二個因素——教育	86
第二節 裴徹的觀點	88
誤入歧途	88
遍及世界，長遠的眼光	90
開發未動用的能力	92
邁向選定的目標	94
基層運動	96
最重要的問題	97

第三節 對話	100
內在而非外在	100
理想與目標	104
改變中的革命	106
指導，不是臣服	108
他們的方法	110
義務為先，權利為次	113
不止於學習辦事	118
教育與學習	119
不容減速	122
不是目標，而是新的路向	125
結論	128

第一部分 人與大自然

第一節 裴徹的觀點

問題癥結的複雜性

雖然一些不知始於何年的古老問題仍像鬼魅般盤桓不去，比這些鬼魅更教人疑惑的一大堆新的問題，正不斷湧現，目前已和舊的問題糾纏在一起。若說人類的處境在二十年前已經令人費解，那麼今天已達令人不安的境地，而且充滿新的挑戰。縱使我們有大量知識和技術，我們卻感到無能為力，這感覺動搖了最近我們才建立起來的、對我們力量和資源的信心，它甚至帶來了無可克服的危機感。為了評估我們的現況有多嚴重，以及將來的情況又會怎樣，我們首先要明白我們困境的成因。只有這樣才可找到消除這些成因及把人類生命納入軌道的方法。

明顯地，使現在世界變得不穩定，難以預測及危險的因素互有關連和十分繁多。最基本的因素，竟然是我們人類在地球上的至尊無上的地位。稍後我會論及，人類可能太快攀升到這地位，教人無所適從：人類的王國需要設立一些政治和監管的架構，而這些架構龐大且繁複，人類還未學好怎樣去組織和控制它們，正因我們不能夠有效或有條理地運用我們的權力，我們對各種意想不到的阻難感到困惑。更壞的是，我們以為這些新問題只不過是另一堆固有的經濟、社會和軍事問題，大可以因循慣用的方法逐一擊破。實際上絕不是這回事。雖然我們未必就肯承認，但事實上我們正面對一系列的新現象，我們的難題源自整個人文系統的操作失靈。問題之內有新的問題衍生、分化。它們不斷的交錯着，形成了羅馬俱樂部稱之為世界問題癥結的現象。

雖然人類社會不斷尋求方法去解決問題癥結的各個部分，但這顯然是徒勞無功的。一切都是互有關聯的：成因、問題和解決

方法都在一個連續的系列裏互相緊扣。如果我們要理智地步向將來，我們必須視萬物為一整體，不能單獨觀察這個整體的局部。今天我們更須這樣做——人類雖然獨特和高傲，人類的處境卻危在旦夕。我們不容再有疏忽或錯誤。問題實在太多和太複雜，我們還未能任意挑一個角度而又能解決這些問題。我們要簡化我們的任務，找一個較容易但正確的法門。在這當兒，我們想起了偉大的思想家和人文學家沙爾丹(Teilhard de Chardin)的警告。他說，無論被觀察的事物有多重要，觀察它的角度同樣重要。所以要全面和透徹地研究問題的癥結，我們的起步點就顯得極其重要。這個起步點不能取決於純粹經濟上的考慮，雖然我們慣常把經濟考慮放在首位。經濟的問題不能代表整個問題癥結，因為它們只反映某個民族、文化、階級，或只對某些需要和事件作出反應。

在這歷史的轉捩點，要分析那些有關人類的現況和命運的複雜問題，必須選擇一個能讓我們參透整个人文系統和具有世界視野的起點。要找到這麼一個起點，我們必須賦予人與自然的關係以最高的地位。這種關係最近曾有重大的改變，而將來的改變亦肯定比其他因素更有決定性地影響人類生活。任何有關人生的意義或前景的討論都應先考慮我們和生物物理世界之間的關係。我們是這個生物物理世界的一部分，我們的存在最終也倚賴於它。

時間的尺度

我們的視野不單要廣及全球，時間上也要貫穿古今。我們的先人世世代代繁衍、征服及拓展殖民地，令人類處於優越的地位，我們已將這優勢帶到最高峯。正因未來源自現在，我們必須明白當今的世界跟已往的差別，亦要明白未來將有更大的變更，這些將是性質上的、而非程度上的變更。

我們要從遠古的年代着手檢討，亦要簡略的考慮人類進化的過程——我們人類就是這過程的頂點和最重要的產品。據我們所知，地球可能是六十億年以前形成的一個天體，生命誕生於這個

時期的中葉。為了正視在這漫長的歲月中，在這宇宙的一小角落所發生的事，我們可以把這個悠長的時期比喻作一星期裏的日子，把地球的演化過程和人類出現之前的時間濃縮成為週一至週六，把星期天留空，讓最後的一個時代孕育及披露——這個就是非比尋常的人類時代。我們就假設地球於週一的第一分鐘開始，生命的脈搏就在週四的清早開始跳動。從這個時刻開始，生命就在逐漸的、不斷地、頑強地組織起來，並向前推進、擴散、進化和改變，最後分化為以百萬計的不同種類。這是個十分悠長的過程。約在二億年前，當哺乳類動物出現的時候，它們是所有生物之中最先進的品種。在這時候，比喻中的週六已接近尾聲了。雖然生命不斷進化為不同的和更高級的形態，那些早期的人猿仍需要一段長時間才肯離開森林的庇蔭跑到空曠的地方，四處游蕩，嘗試站立和狩獵食物。這些人猿終於意識到雙手騰空了出來，可以用來做新的工作，而這些新的工作可以激發腦部發展。在這時候，開始了人類特徵的進化過程。它約在二千萬或一千萬年前發生，相等於比喻中週六晚上的十一時半與十一時四十五分之間。隨着這最後的時刻的過去，一件大事已逐漸迫近。

在比喻中正午夜的時分，即是約一百萬年或一萬個世紀以前，有智慧的人類在地球出現了。他是大自然最了得的孩子。隨着星期天的開始，人類的時代降臨了。人類的第一個任務是和其他生物和其他靈長類動物競爭，為求開展自己的奇妙天地。我們還是不太清楚這是進化過程中一個光榮的時刻還是愚蠢的開始；也不知道大自然所創造的人類，究竟是一件歷久不衰的傑作，還是一個終會被其他生命動力所淘汰的怪物。無論如何，可以肯定的是，隨着人類的登場，星期天將與其他的日子大為不同。其實，根據這個一星期的時間表，我們的現在才是星期天的凌晨零二分。在眾多生物當中，人類仍是個新丁，但人類來到後，地球的一切都改變了。

由人類發動的新時代既不規則又奇妙。它可分為兩部分。史前的時代佔了人類一百萬年歷史的百分之九十九；接着就進入歷史時代了。在史前時代，雖然人類的力量與日俱增，但他仍十分原始，而且進化緩慢。新的世紀對他來說，大概和以前沒有多大

分別。突然在大約一百個世紀以前，人類開始加快速度。差不多所有我們的祖先所做的、記錄的和留傳給我們的都是最近這一百個世紀的事，亦即是我們稱之為歷史時代的一萬年。這段時間只不過是整個人類歷史的百分之一，亦只等如我們假設的一星期裏的一秒鐘。

在這個短短的歷史時代的五百個持續年代裏，人類的成就竟比他的先祖在整個史前時代所做到多得驚人。人類能有這成就，是因為人開始曉得耕幾塊田，繼而四處開墾，在這地球上開枝散葉。人以開拓殖民地、經商點，甚至建立強大的王國來鞏固其統治權。人類的精神境界被人所創立的偉大宗教提昇，在十數個文明中興旺的文化藝術又提高了人的生活質素。好學的人類訓練自己的腦筋更深入地了解物質的內容和生命的奧秘。連接不斷的發現讓我們的先人接觸到宇宙中極小和極大的事物。然而，人類的進化過程中，總是瀰漫着對大自然的敬畏。人類尊崇大自然，因為它賜予人類靈感和豐盛的物資，讓他和他的家人可以繼續生存下去。人類發現了新的土地、植物和河流，想出更有效的方法來滿足各種需求和慾望，更學曉怎樣安全的遨遊四海。人類對自然界充滿感激，又對它強大的力量和威嚴，敬畏萬分。

在這一百個世紀的大部分時間內，人類擺脫了和今天的節奏相比較為緩慢的原始生活的速度。自此以後，一切開始改變了。人類社會的節奏加速，人類自覺更強壯，對自然界事物的倚賴越來越少了。新的加速期始於兩個世紀之前（這只是時間巨輪中短短一瞬），自那時起，在工業和科技革命的推動下，節奏越見急速。這些物質革命給予我們這一代的人奇妙和意想不到的知識，以及一些可為善亦可為惡的力量。人類的生活狀況和情感完全改變了。

人類現正抓緊每一個機會利用他的優越地位，造就了一些我們的祖先發夢也想不到的發展。但我們並未滿足。單單為了證明我們的力量和滿足我們的貪念，我們以善變、混亂和不負責任的方式，利用新近得到的力量來改變地球萬物本來的秩序。任何能挑起人類自我虛榮心的事物都足以令人盲目，漠視自己的行動的後果。為了圖利和好勝，我們互相拼得你死我活，無視別人利益